

(タイトルページ)

この資料は、英国安全衛生庁（HSE）が、2022年11月23日に公表した、「欧州諸国と比較した連合王国（英国）の安全衛生統計、2022年」の英語原文の全文について、「英語原文—日本語仮訳」の形式で紹介するものです。その内容としては多くの点で、連合王国（英国）の労働安全衛生システムが欧州諸国と比較すると優位にある旨を紹介しています。

この資料の作成年月：2023年2月

この資料の作成者：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

原典の名称	
Health and Safety Statistics in the United Kingdom compared with European countries, 2022	欧州諸国と比較した連合王国（英国）の安全衛生統計、2022年
Data up to 2021 Annual statistics Published 23 November 2022	2021年までのデータ 年間統計 2022年11月23日発表

原典の所在
https://www.hse.gov.uk/statistics/european/european-comparisons.pdf

原典の表紙	
	
Table of Contents	目次
Summary 4	概要 4
Introduction 6	はじめに 6

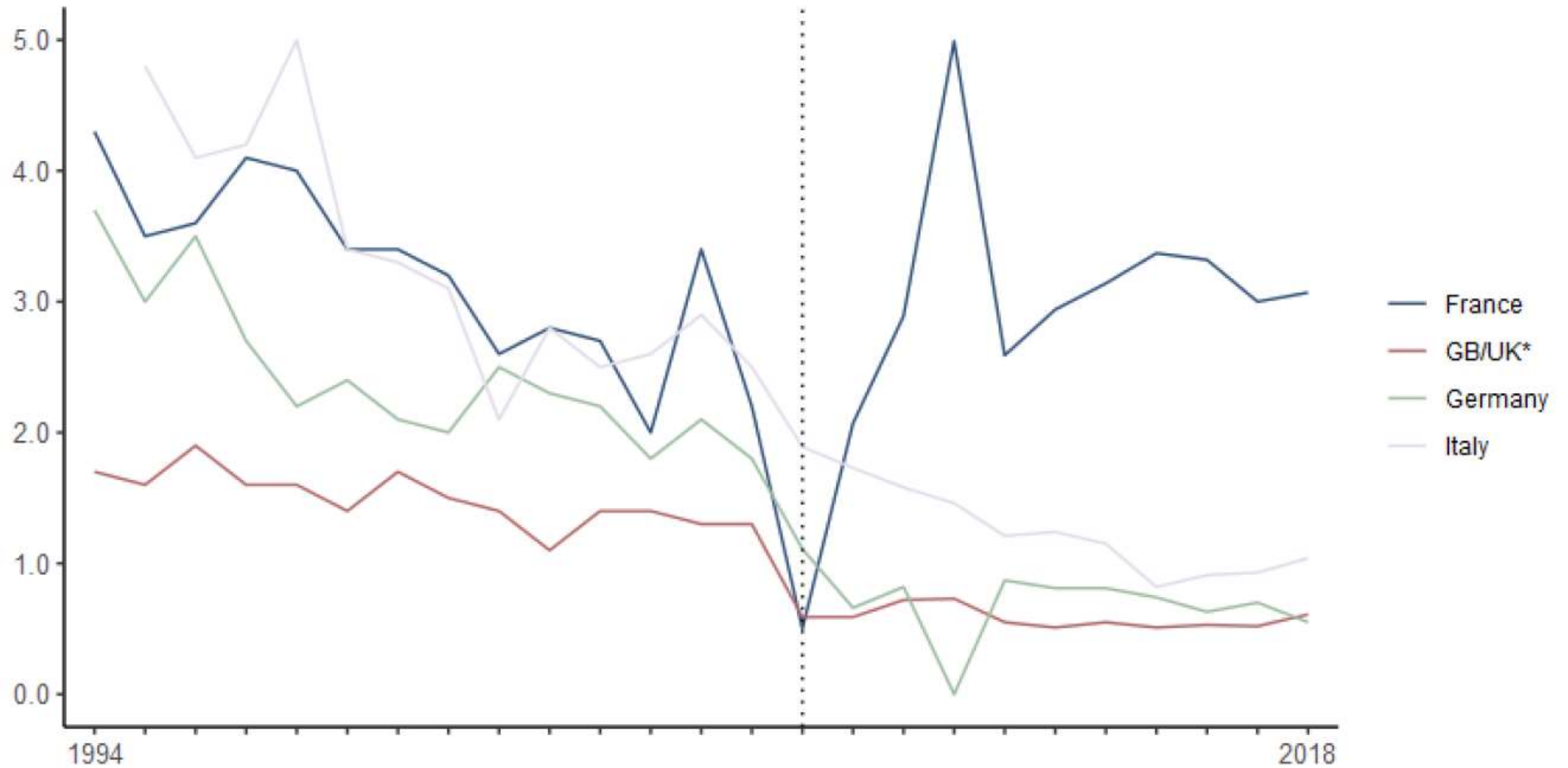
Injuries at work across European countries	7	欧州各国における労働傷害	7
Work-related fatal injuries	7	作業関連の致命的な傷害	7
Self-reported work-related injuries	8	自己申告による作業関連の傷害	8
Work-related ill health in European countries	10	欧州各国における作業関連の健康障害	10
Health and Safety Practice in European countries	11	欧州各国における安全衛生の実施状況	11
Annex 1: Sources and definitions	16	附属書 1: 出典及び定義	16
Annex 2: Links to detailed tables	18	附属書 2: 詳細表へのリンク	18
Further information	19	その他の情報	19

Summary	要約
<p>Fatal injuries to employees</p> <p>Standardised rates of fatal injury in GB/UK, Germany and Italy show a downward trend over the period 1994-2018, whilst France fluctuated but remained relatively stable since 2013 (up to 2010 fatal injury data provided for the UK covered Great Britain only).</p> <p><i>Source: Eurostat, ESAW, 2018</i></p> <p>The UK consistently has one of the lowest rates of fatal injury across Europe. In 2018 the standardised rate was 0.61 per 100,000 employees. Compared to other large European economies, the 2018 UK fatal injury rate was similar to</p>	<p>被雇用者の死亡傷害</p> <p>グレートブリテン/連合王国 (資料作成者注: できるだけ原典に即して表記するため、以下「GB/UK」については「グレートブリテン/連合王国」と表記しています。)、ドイツ及びイタリアの標準化された死亡傷害発生率は、1994 年から 2018 年にかけて減少傾向を示し、フランスは変動があったものの 2013 年以降は比較的安定しています (連合王国について提供された 2010 年までの死亡災害データは、グレートブリテンのみを対象としています。)</p> <p>出典: ユーロスタット、欧州労働災害統計、2018 年</p> <p>(資料作成者注: 「グレートブリテン」とは、イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。)</p> <p>連合王国は、ヨーロッパ全体で一貫して死亡災害の発生率が最も低い国の一つです。2018 年の標準化発生率は、被雇用者 10 万人当たり 0.61 人でした。他の欧</p>

<p>Germany (0.55 per 100,000 employees) and lower than France (3.07 per 100,000 employees), Spain (1.49 per 100,000 employees) and Italy (1.04 per 100,000 employees).</p> <p><i>Source: Eurostat, ESAW, 2018</i></p>	<p>州の大経済圏と比較すると、2018年の連合王国の死亡事故率は、ドイツ（被雇用者 10 万人当たり 0.55 人）と同程度で、フランス（被雇用者 10 万人当たり 3.07 人）、スペイン（被雇用者 10 万人当たり 1.49 人）及びイタリア（被雇用者 10 万人当たり 1.04 人）より低い数値となっています。</p> <p><i>出典：欧州統計局（ユーロスタット）、欧州労働災害統計（European Statistics on Accidents at Work (ESAW)）、2018 年</i></p>
---	---

Figure 1- Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of work-related fatal injuries in large European economies, 1994-2018

図 1- 欧州の大規模経済圏における作業関連の死亡傷害の標準化発生率（被雇用者 10 万人当たり）、1994 年～2018 年



国別	
— France	フランス
— GB/UK* The GB rate of fatal injuries published by HSE for 2018/19 was 0.39 per 100,000 employees, the standardised rate published by Eurostat accounts for variation in industry composition across Europe.	グレートブリテン/連合王国 HSE が発表した 2018/19 年のグレートブリテンでの死亡傷害発生率は被雇用者 10 万人当たり 0.39 人です。欧州統計局 (Eurostat) が発表した標準化発生率は欧州全体の産業構成のばらつきを考慮したものとなっています。
— Germany	ドイツ
— Italy	イタリア

Notes to figure 1 From 2008, the rate of fatal injuries was calculated using updated industry data	図の説明 1 2008 年以降、死亡傷害発生率は最新の産業別データを用いて算出されています。
---	--

(indicated by dashed line) so the series differs slightly from this point on. Data for UK/GB: for years 1999-2010 rates are based on GB data only, 2011 onwards rates are based on UK data (including Northern Ireland).	(破線で示されているのは) この時点からデータの時系列が若干異なります。連合王国/グレートブリテンのデータ : 1999 年から 2010 年まではグレートブリテンのデータのみ、2011 年以降は連合王国 (北アイルランドを含む。) のデータに基づいています。
--	--

Self-reported injuries and health problems In 2020, 1.0% of UK workers reported an injury occurring at work that resulted in time off work. This is compared to other large European economies, such as France (2.8%), Spain (1.8%), Italy (1.3%) and Poland (1.0%).	自己申告による傷害及び健康問題 2020 年、連合王国の労働者の 1.0% が、仕事中に発生し、作業を休むことになった傷害を報告しました。これは、フランス (2.8%)、スペイン (1.8%)、イタリア (1.3%) 及びポーランド (1.0%) のような、ヨーロッパの他の大経済圏と比較した場合です。
--	---

<p><i>Source: Eurostat, EU LFS, 2020</i></p> <p>In 2020, 3.3% of UK workers reported taking time off work due to one or more work-related health problems, compared to Poland (12.8%), France (5.3%), Germany (4.4%), Spain (4.0%) and Italy (2.4%).</p> <p><i>Source: Eurostat, EU LFS, 2020</i></p>	<p>出典：欧州統計局（ユーロスタット）、欧州連合労働力調査（EU LFS）、2020年</p> <p>2020年に、連合王国の労働者の3.3%が1つ以上の作業関連の健康問題で仕事を休んだと回答しており、ポーランド（12.8%）、フランス（5.3%）、ドイツ（4.4%）、スペイン（4.0%）及びイタリア（2.4%）と比べても、その差は歴然としています。</p> <p>出典：欧州統計局（ユーロスタット）、欧州連合労働力調査（EU LFS）、2020年</p>
---	--

<p>Health and safety practices</p> <p>European surveys reveal that the majority of UK workers are confident that their job does not put their health or safety at risk. Additionally, UK businesses are more likely to have a health and safety policy, and to follow this up with formal risk assessment, compared to other European countries.</p> <p><i>Source: Eurofound, EWCS, 2015; EU-OSHA, ESENER, 2019</i></p>	<p>安全衛生の実践</p> <p>欧州の調査によると、連合王国の労働者の大多数は、自分の仕事が健康又は安全を危険にさらすことはないと確信していることが明らかになりました。</p> <p>また、連合王国の企業は、他のヨーロッパ諸国と比較して、安全衛生方針を持ち、正式なリスクアセスメントを実施している可能性が高いようです。</p> <p>出典：欧州生活労働条件改善財団、欧州労働条件調査（European Working Conditions Surveys (EWCS)）、2015年、EU-OSHA、欧州新規新興リスク企業調査（European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks (ESENER)）、2019年</p>
--	---

<p>Introduction</p> <p>This report presents a profile of workplace health and safety in European countries compared to Great Britain/United Kingdom. The data comes from a variety of sources and relate to the latest available and comparable time periods as indicated.</p> <p>Health and safety systems differ across Europe in recording, reporting and enforcement. The European Statistical Office (Eurostat) publishes data in as</p>	<p>はじめに</p> <p>本レポートは、グレートブリテン/連合王国と比較したヨーロッパ諸国における職場の安全衛生の特徴を示しています。データはさまざまな情報源から入手したもので、最新のものから比較可能なものまで、さまざまな期間について記載しています。</p> <p>安全衛生のシステムは、記録、報告及び実施において、ヨーロッパ各地で異なっています。欧州統計局（Eurostat）は、可能な限り標準化された形式でデータを</p>
--	--

<p>standardised a form as possible. The data from 2012 onwards include injuries for Great Britain (GB) and Northern Ireland, forming rates for the United Kingdom (UK), whereas data up until 2011 are based on GB data only.</p> <p>Where possible, the comparator of the European Union average uses the 27 countries in the EU from 2020 onwards and so excludes the United Kingdom from the figure, this is labelled EU-27. The EU-27 consists of: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, and Sweden. This is not to be confused with the EU-27 from 2007 to 2013 which included the UK and excluded Croatia.</p> <p>Data for non-EU countries are suffixed with *.</p>	<p>公表しています。2012年以降のデータは、グレートブリテン（GB）及び北アイルランドの負傷を含み、連合王国（UK）の発生率を計算していますが、2011年までのデータはグレートブリテン（GB）のデータのみをベースにしています。</p> <p>EU平均の比較対象は、2020年以降にEUに加盟している27カ国であるため、可能な限り連合王国を除いた数字で、EU-27と表記しています。EU-27は以下の国で構成されています。</p> <p>オーストリア、ベルギー、ブルガリア、クロアチア、キプロス、チェコ、デンマーク、エストニア、フィンランド、フランス、ドイツ、ギリシャ、ハンガリー、アイルランド、イタリア、ラトビア、リトアニア、ルクセンブルグ、マルタ、オランダ、ポーランド、ポルトガル、ルーマニア、スロバキア、スロベニア、スペイン、スウェーデンの27カ国です。2007年から2013年までのEU-27は、連合王国を含み、クロアチアを除外しているため、混同しないように注意が必要です。</p> <p>非EU諸国のデータの末尾には*が付されています。</p>
--	--

<p>Injuries at work across European countries</p>	<p>欧州各国における労働傷害</p>
<p>Work-related fatal injuries</p> <ul style="list-style-type: none"> The 2018, the UK standardised rate of fatal injury was 0.61 per 100,000 employees compared to the EU-27 rate of 1.27 per 100,000 employees. Regarding other large European economies, the 2018 UK fatal injury rates was similar to Germany (0.55 per 100,000 employees) and lower than France (3.07 per 100,000 employees), Spain (1.49 per 100,000 	<p>作業関連の死亡傷害</p> <ul style="list-style-type: none"> 2018年には、連合王国の標準化死亡傷害発生率は、EU-27の10万人当たり1.27人に対し、10万人当たり0.61人でした。他の大規模な欧州経済国については、2018年の連合王国の死亡傷害発生率はドイツ（被雇用者10万人当たり0.55人）と同程度で、フランス（被雇用者10万人当たり3.07人）、スペイン（被雇用者10万人当たり1.49人）及びイタリア（被雇用者10万

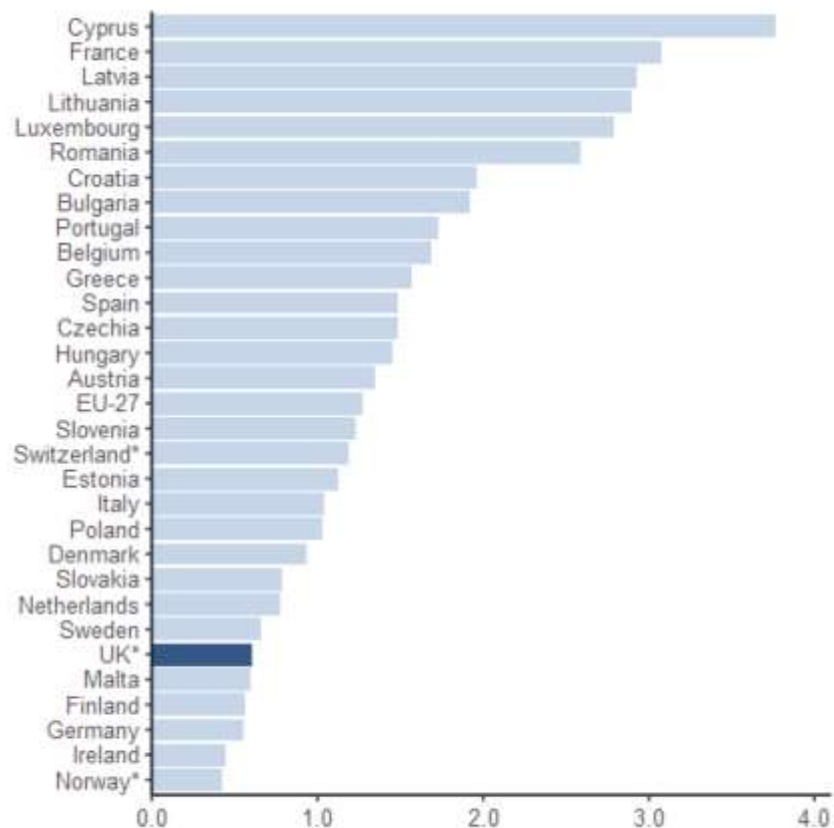
<p>employees) and Italy (1.04 per 100,000 employees).</p> <ul style="list-style-type: none"> • The UK three-year average rate for 2015-2017 is (0.52 per 100,000 employees). This compares to Germany (0.70 per 100,000 employees), Italy (0.89 per 100,000 employees) and France (3.23 per 100,000 employees). • Standardised rates are based on fatalities occurring across 12 sectors, including high risk industries such as agriculture, manufacturing and construction (see Annex 1 for further details on the standardisation process). • Work-related road traffic accidents are excluded from these rates as some European states, like the UK, exclude coverage. Thus, the transport sector more generally is also excluded. However, when reviewing rates for individual countries, it should be kept in mind that removal of road traffic accidents may not always be complete. 	<p>人当たり 1.04 人) より低い値でした。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2015 年から 2017 年の連合王国の 3 年平均は (被雇用者従 10 万人当たり 0.52 人)。これは、ドイツ (被雇用者 10 万人当たり 0.70 人)、イタリア (被雇用者 10 万人当たり 0.89 人)、フランス (被雇用者 10 万人当たり 3.23 人) と比較したものです。 • 標準化率は、農業、製造業及び建設業のような高リスク産業を含む 12 業種で発生した死亡傷害に基づいています (標準化プロセスの詳細については、付属書 1 を参照されたい)。 • 作業関連の交通事故は、連合王国のように一部の欧州諸国が適用を除外しているため、これらの発生率から除外されています。したがって、より一般的な運輸業種も除外されています。しかし、個々の国の発生率を検討する際には、交通事故の除外が必ずしも完全ではないことを念頭に置くべきです。
--	---

<p>2 The overall GB rate of fatal injuries published by HSE for 2018/19 was 0.39 per 100,000 employees, the standardised rate published by Eurostat accounts for variation in industry composition across European countries. See annex 1 for further details on the standardisation process.</p>	<p>脚注 2 HSE が発表した 2018/19 年の死亡傷害のグレートブリテン (GB) 全体の発生率は被雇用者 10 万人当たり 0.39 人で、欧州統計局が発表した標準化率は欧州各国における産業構成のばらつきを考慮したものです。標準化プロセスの詳細については、付属書 1 を参照してください。</p>
---	--

Figure 2 - Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of **図 2-2018 年の作業関連の死亡傷害の標準化発生率 (被雇用者 10 万人**

work-related fatal injuries for 2018, excluding road traffic accidents and accidents on board transport in the course of work

当たり) (交通事故及び業務上の交通機関内事故を除く。)



Source: Eurostat, ESAW, 2018

Source: Eurostat, ESAW, 2018

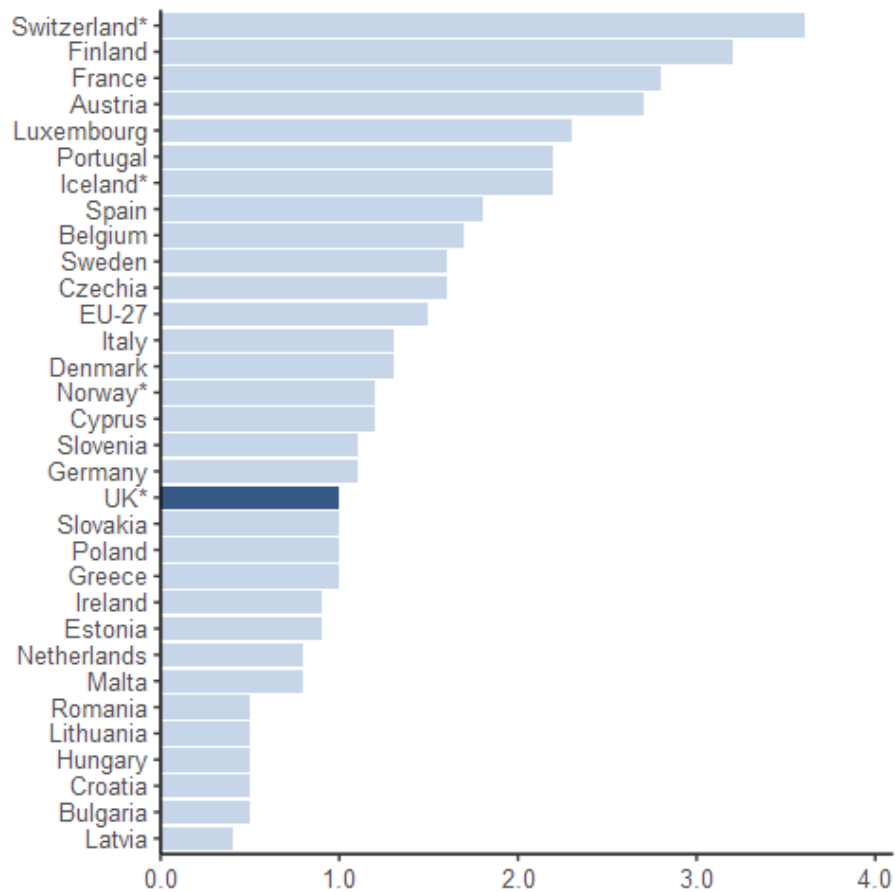
資料出所: 欧州統計局、欧州労働災害統計、2018

(資料作成者注: 左欄の国名は、前出のとおりです。以下同じ。)

Self-reported work-related injuries	自己申告による作業関連の傷害
<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="107 210 1106 338">• 1.0% of UK workers report taking time off due to a work-related injury. This compares with other large economies as follows: France (2.8%), Spain (1.8%), Italy (1.3%) and Germany (1.1%). <li data-bbox="107 402 1106 568">• This data is taken from the 2020 European Labour Force Survey (EU/UK-LFS), which gives the most comparable data on work-related injuries across Europe. These injuries may not have been officially reported because they are based on workers own definitions of an injury at work. 	<ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="1142 210 2123 338">• 連合王国の労働者の 1.0%が、作業関連の傷害により休業したと報告しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです：フランス (2.8%)、スペイン (1.8%)、イタリア (1.3%) 及びドイツ (1.1%)。 <li data-bbox="1142 402 2123 568">• このデータは 2020 年欧州労働力調査 (EU/UK-LFS) から引用したもので、欧州全域の労働災害に関する最も比較可能なデータを提供しているものです。これらの傷害は、労働者独自の作業関連の傷害の定義に基づいているため、公式に報告されていない可能性があります。

Figure 3 – Percentage of workers who had a work-related injury resulting in time off work in the subsequent 12 months

図 3-その後 12 ヶ月間に休業に至った作業関連の傷害を負った労働者の割合 (%)



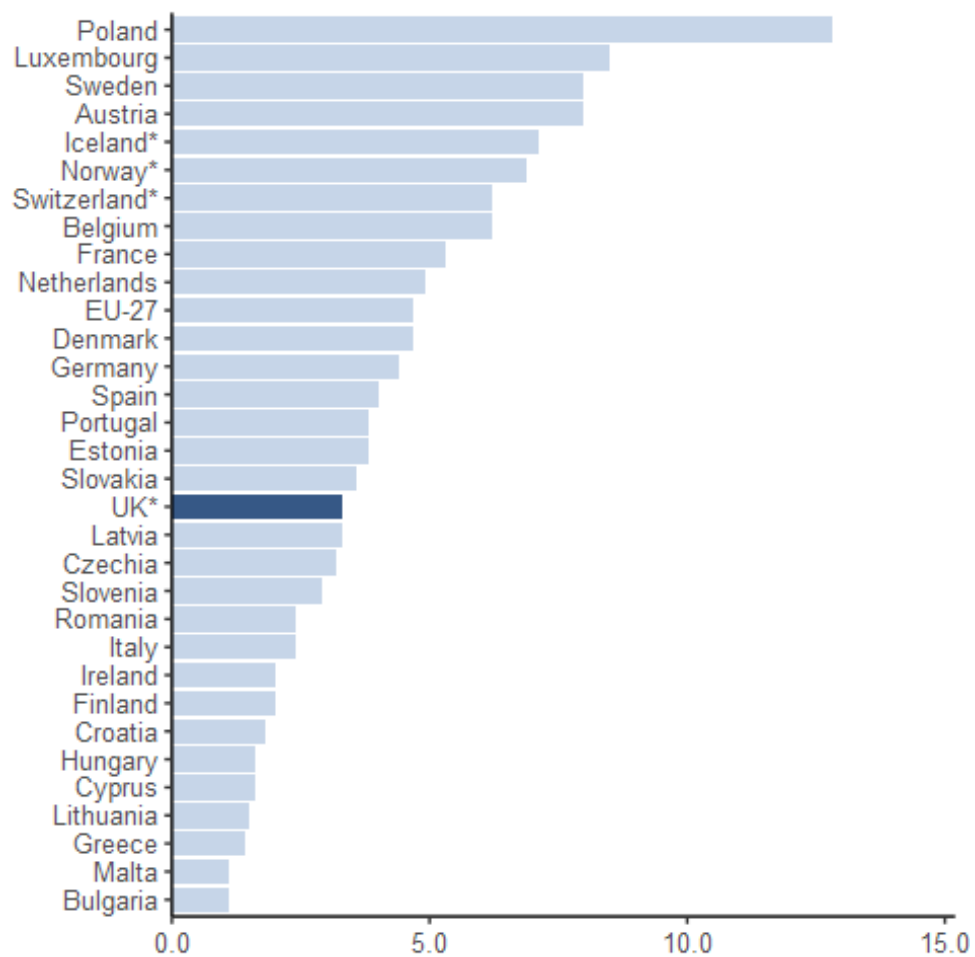
Source: Eurostat, ESAW, 2018

資料出所: 欧州統計局、欧州労働災害統計、2018

Work-related ill health in European countries	ヨーロッパ諸国における作業関連の健康障害
<ul style="list-style-type: none"> 3.3% of UK workers report taking time off work due to one or more work-related health problems. This compares with other large economies as follows: Poland (12.8%), France (5.3%), Germany (4.4%), Spain (4.0%) and Italy (2.4%). European ill health data is taken from the 2020 EU/UK LFS, which is based on workers' own ideas of work-related health problems. Therefore, the survey may not match official definitions in all countries. 	<ul style="list-style-type: none"> 連合王国の労働者の 3.3%が、1 つ以上の作業関連の健康問題で仕事を休んでいると報告しています。これは、他の経済大国と比較すると、以下のとおりです。 ポーランド (12.8%)、フランス (5.3%)、ドイツ (4.4%)、スペイン (4.0%)、イタリア (2.4%)。 ヨーロッパの不健康データは、2020 年の欧州連合 (EU) /連合王国 (UK) 労働力調査 (LFS) から引用されており、労働者自身が考える作業関連の健康問題に基づくものです。そのため、この調査はすべての国の公式定義と一致しない可能性があります。

Figure 4 – Percentage of workers with one or more work-related ill health problems resulting in time off work

図 4-1 つ以上の作業関連の健康問題により休業した労働者の割合 (%)



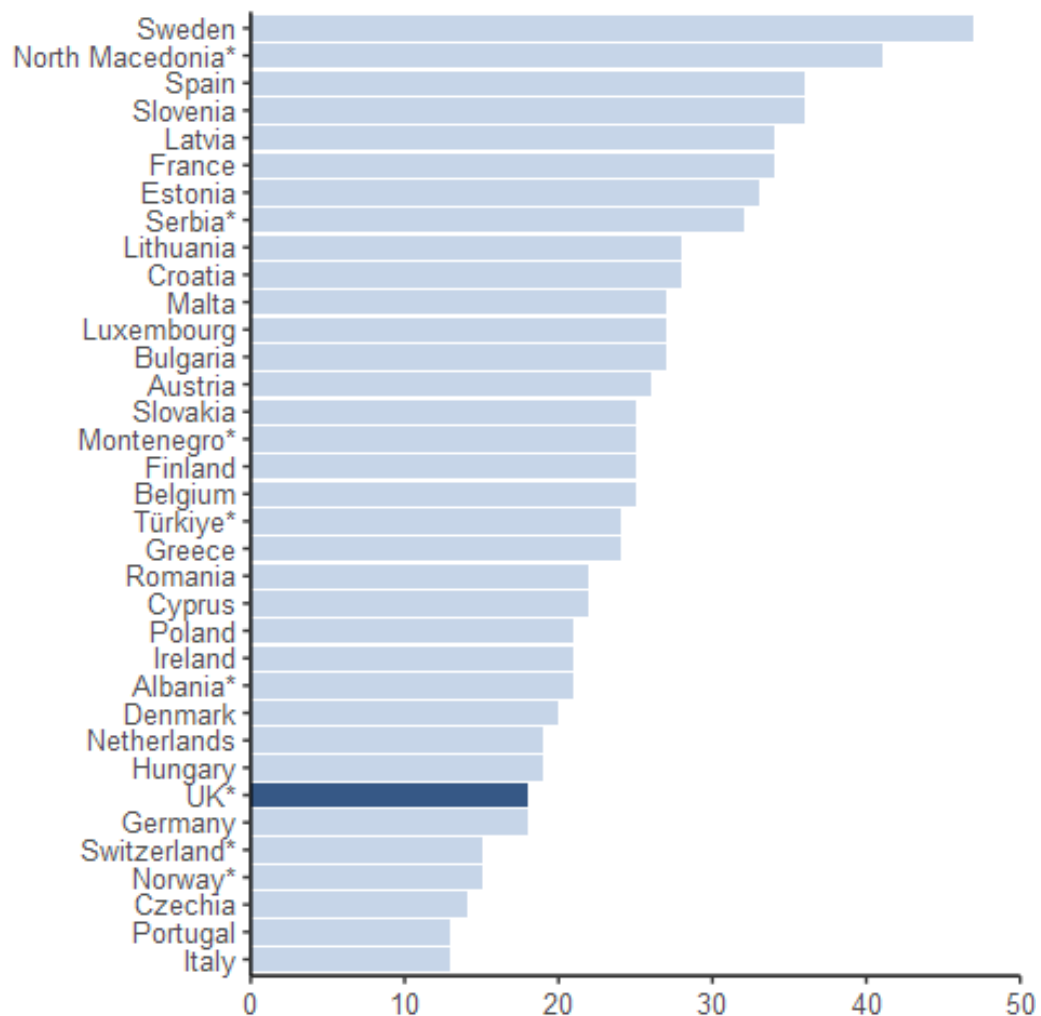
Source: Eurostat, ESAW, 2018

資料出所：欧州統計局、欧州労働災害統計、2018

Health and Safety Practice in European countries	欧州各国における安全衛生の実践
<ul style="list-style-type: none"> • According to the 2015 European Working Conditions Survey (EWCS), 18% of UK workers believe that their job risks their health and safety. This is one of the lowest in Europe. • By contrast, other comparable economies report the following percentage of workers who believe their job puts their health and safety at risk: Spain (36%), France (34%), Germany (18%) and Italy (13%). <p>According to the EWCS, differences in levels reported between countries may reflect, among other things, awareness about topics, objective differences, differences in the economic structure of employment and differences in legislation and preventive measures.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2015年の欧州労働条件調査（EWCS）によると、連合王国の労働者の18%が自分の仕事は健康及び安全を危険にさらすと信じています。これは、ヨーロッパで最も低い水準です。 • これに対し、他の比較可能な経済圏では、自分の仕事が健康及び安全をリスクにさらすと考える労働者の割合は以下のように報告されています。スペイン（36%）、フランス（34%）、ドイツ（18%）、イタリア（13%）。 <p>欧州労働条件調査によると、国によって報告されたレベルの違いは、とりわけ、トピックに関する意識、客観的な違い、雇用の経済構造の違い、法律や予防措置の違い等を反映している可能性があるとのことです。</p>

Figure 5 - Percentage of workers who think their health or safety is at risk because of their work

図5-作業のために自分の健康及び安全が脅かされていると考える労働者の割合 (%)



Source: Eurofound, EWCS, 2015

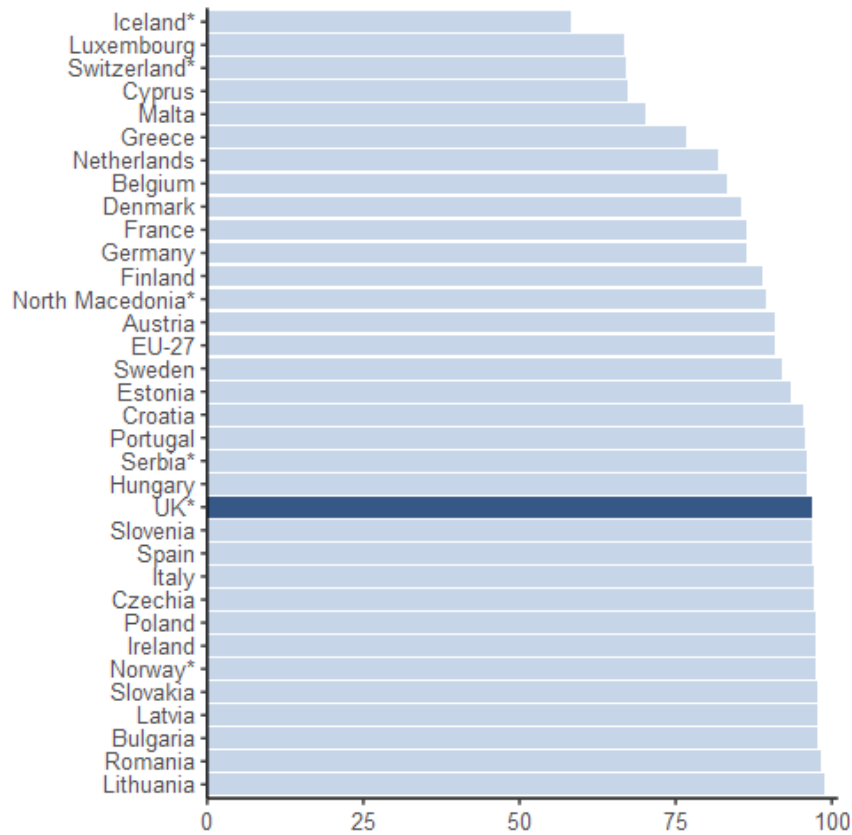
出典 欧州生活労働条件改善財団、欧州労働条件調査、2015年

- Establishments with at least 5 employees, and in all activity sectors, were interviewed for the European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks (ESENER) in 2019. Interviews covered specific questions about psychosocial risks such as stress and violence, as well as general health and safety management.
- Managers in the UK businesses interviewed as part of the ESENER survey in 2019 were more likely to have a documented health and safety policy and were more likely to undertake regular health and safety checks than other European countries.
- The chart below demonstrates that around 97% of UK businesses have a document explaining health and safety responsibilities and procedures, in line with several other European countries. The EU-27 average was 91%.

- 被雇用者 5 人以上、かつ、すべての活動業種の事業所が、2019 年の「欧州新規新興リスク企業調査 (ESENER)」のために聞き取り調査を受けました。聞き取り調査では、ストレス及び暴力のような心理社会的リスク並びに一般的な安全衛生管理に関する具体的な質問が取り上げられました。
- 2019 年の欧州新規新興リスク企業調査の一環として聞き取り調査を受けた連合王国の企業の経営者は、他の欧州諸国と比較して、安全衛生方針を文書化している可能性が高く、定期的な安全衛生チェックを実施している可能性が高いことが分かりました。
- 下のグラフは、連合王国の企業の約 97%が安全衛生の責任及び手順を説明する文書を持っており、他のいくつかの欧州諸国と同程度であることを示しています。EU-27 の平均は 91%でした。

Figure 6- Percentage of businesses that provide a document explaining responsibilities and procedures on health and safety available to people working in the establishment

図 6- 安全衛生に関する責任及び手続きについて説明した文書を、事業所で働く人々が入手できるようにしている事業者の割合 (%)



Source: EU-OSHA, ESENER, 2019

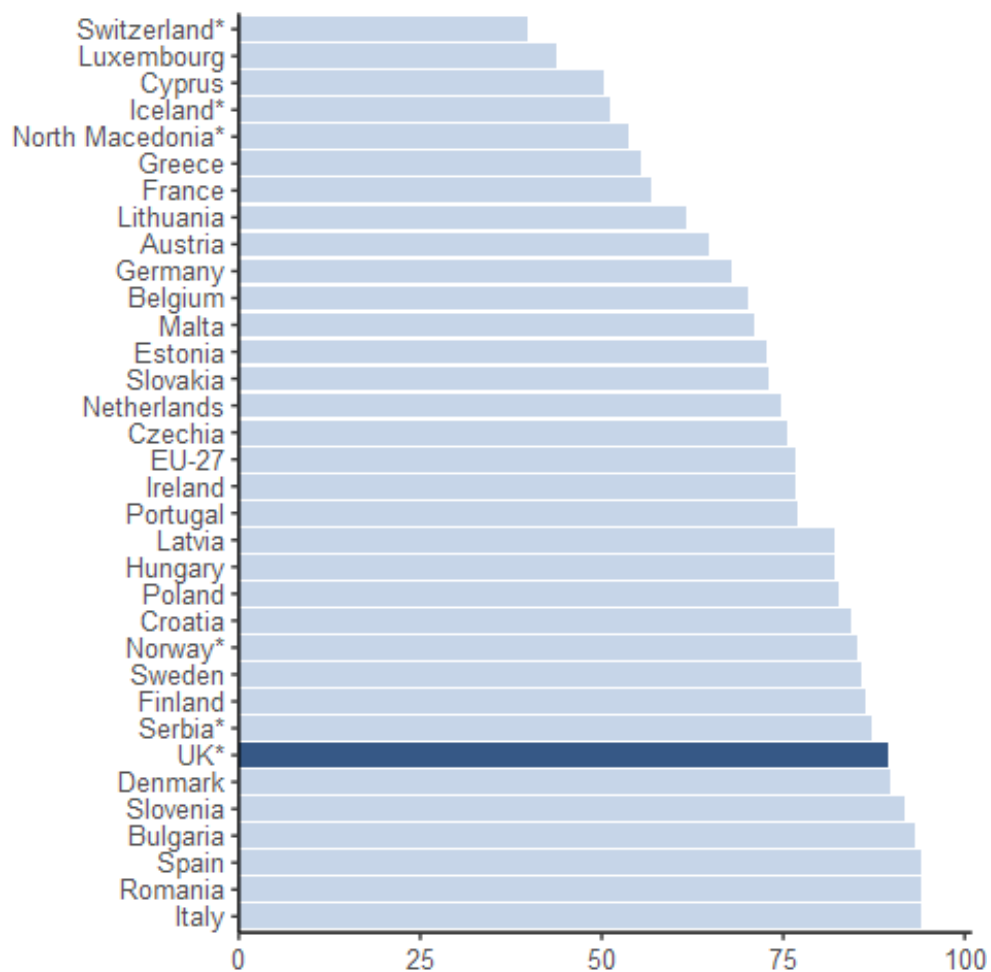
出典：欧州安全衛生機構 (EU-OSHA)。欧州新規新興リスク企業調査、2019

• Around 90% of UK workplaces surveyed undertake regular health and safety risk assessments. This is more than most European countries and compares with the EU average of 77%.

調査対象となった連合王国の職場の約 90%が、定期的に安全衛生リスクアセスメントを行っています。これは、ほとんどのヨーロッパ諸国よりも多く、EU 平均の 77%と比べても高いです。

Figure 7- Percentage of establishments that regularly carry out workplace risk assessments

図 7- 職場のリスクアセスメントを定期的に行っている事業所の割合(%)

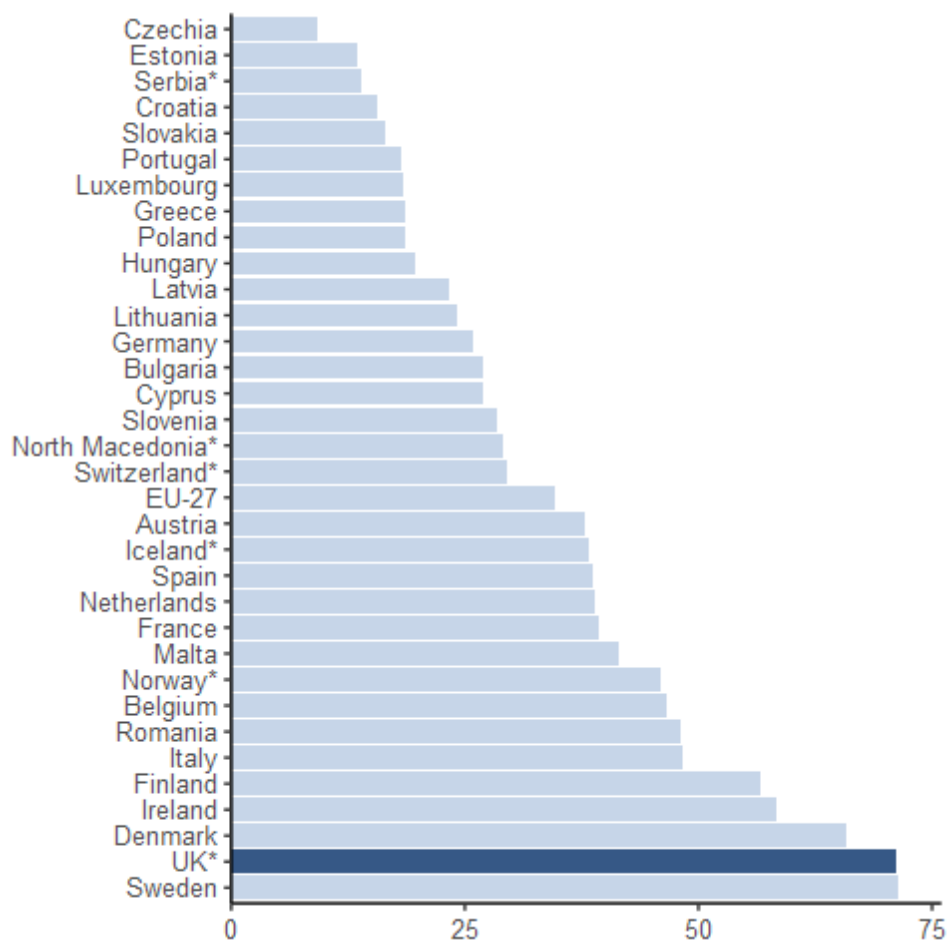


Source: EU-OSHA, ESENER, 2019

出典：欧州安全衛生機構 (EU-OSHA)。欧州新規新興リスク企業調査、2019

<ul style="list-style-type: none"> • Around three quarters of UK workplace risk assessments are carried out by internal staff as opposed to external providers. This compares to an average of less than 42% across the EU-27. Ahead of the UK are Sweden, Denmark, Switzerland and Norway, while Spain and Slovenia (10%) are at the lower end of the scale. • The UK is also better placed than many in Europe for having an action plan to prevent work-related stress, at 71% of establishments. This compares to the EU-27 average of 35%. 	<ul style="list-style-type: none"> • 連合王国の職場のリスクアセスメントの約4分の3は、外部機関ではなく、内部のスタッフによって実施されています。これは、EU-27の平均が42%未満であることと比較しています。連合王国より先行しているのはスウェーデン、デンマーク、スイス及びノルウェーで、スペイン及びスロベニア(10%)は下位に位置しています。 • 作業関連のストレスを防ぐための行動計画を持っている事業所も、連合王国はヨーロッパの多くの国よりも優れており、71%に達しています。これは、EU-27の平均が35%であることと比較すると、良好な結果です。
---	--

Figure 8- Percentage of establishments with an action plan to prevent work-related stress 図 8- 作業関連のストレスを防止するための行動計画を立てている事業所の割合 (%)



Source: EU-OSHA, ESENER, 2019

出典：欧州安全衛生機構 (EU-OSHA)。欧州新規新興リスク企業調査、2019

Annex 1: Sources and definitions	附属書 1 : 出典及び定義																				
<p>Data on fatal injuries published by Eurostat</p> <p>The latest data on fatal injuries is for 2018 and is available at Statistics Eurostat (europa.eu).</p> <p>The table is: ‘Accidents at work by sex and age, excluding road traffic accidents and accidents on board of any mean of transport in the course of work (NACE Rev. 2, A, C-N excluding H) (hsw_mi03)’.</p>	<p>Eurostat が発表した死亡傷害に関するデータ</p> <p>死亡傷害に関する最新のデータは 2018 年のもので、Statistics Eurostat (europa.eu) で公開されています。</p> <p>表は、「性・年齢別の工作中的の事故、交通事故及び仕事の過程でのあらゆる交通手段の搭乗中の事故を除く (NACE Rev. 2, A, C-N excluding H : 欧州標準産業分類改訂第 2 版の A (農業、林業及び漁業), C から N まで (H を除く。)(hsw_mi03)」です。</p> <p>(資料作成者注 : C から N までの業種は、次のとおりです。)</p>																				
	<table border="1"> <tbody> <tr> <td data-bbox="1115 576 1630 632">C Manufacture</td> <td data-bbox="1630 576 2132 632">製造業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 632 1630 727">D Electricity, gas, steam and air-conditioning supply</td> <td data-bbox="1630 632 2132 727">電気、ガス、蒸気及び空調供給業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 727 1630 823">E Water supply, sewerage, waste management and remediation</td> <td data-bbox="1630 727 2132 823">水道、下水道、廃棄物処理及び処分</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 823 1630 879">F Construction</td> <td data-bbox="1630 823 2132 879">建設業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 879 1630 975">G Wholesale and retail trade, repair of motor vehicles and motorcycles</td> <td data-bbox="1630 879 2132 975">卸売り、小売り並びに自動車及び自動車修理業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 975 1630 1031">H Transportation and storage</td> <td data-bbox="1630 975 2132 1031">運輸及び倉庫業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 1031 1630 1126">I Accommodation and food service activities</td> <td data-bbox="1630 1031 2132 1126">宿泊及び食品サービス業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 1126 1630 1222">JA Publishing, audiovisual and broadcasting activities</td> <td data-bbox="1630 1126 2132 1222">出版、音声・映像及び放送業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 1222 1630 1270">JB Telecommunications</td> <td data-bbox="1630 1222 2132 1270">通信業</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1115 1270 1630 1362">JC IT and other information services</td> <td data-bbox="1630 1270 2132 1362">情報技術及びその他の情報サービス業</td> </tr> </tbody> </table>	C Manufacture	製造業	D Electricity, gas, steam and air-conditioning supply	電気、ガス、蒸気及び空調供給業	E Water supply, sewerage, waste management and remediation	水道、下水道、廃棄物処理及び処分	F Construction	建設業	G Wholesale and retail trade, repair of motor vehicles and motorcycles	卸売り、小売り並びに自動車及び自動車修理業	H Transportation and storage	運輸及び倉庫業	I Accommodation and food service activities	宿泊及び食品サービス業	JA Publishing, audiovisual and broadcasting activities	出版、音声・映像及び放送業	JB Telecommunications	通信業	JC IT and other information services	情報技術及びその他の情報サービス業
C Manufacture	製造業																				
D Electricity, gas, steam and air-conditioning supply	電気、ガス、蒸気及び空調供給業																				
E Water supply, sewerage, waste management and remediation	水道、下水道、廃棄物処理及び処分																				
F Construction	建設業																				
G Wholesale and retail trade, repair of motor vehicles and motorcycles	卸売り、小売り並びに自動車及び自動車修理業																				
H Transportation and storage	運輸及び倉庫業																				
I Accommodation and food service activities	宿泊及び食品サービス業																				
JA Publishing, audiovisual and broadcasting activities	出版、音声・映像及び放送業																				
JB Telecommunications	通信業																				
JC IT and other information services	情報技術及びその他の情報サービス業																				

	K Financial and insurance activities	金融及び保険業
	L Real estate activities*	不動産業
	MA Legal, accounting, management, architecture, engineering, technical testing and analysis activities	法律、会計、管理、建築、工学、技術試験及び分析業
	MB Scientific research and development	科学研究及び開発
	MC Other professional, scientific and technical activities	その他の専門的、科学的及び工学的活動
	N Administrative and support service activities	管理及び支援サービス業
<p>Standardisation of fatality rates</p> <p>The number of annual workplace deaths varies by country. Even when differing employment levels between countries are considered (that is, some countries have more workers than others), the corresponding fatal injury rates can still vary. One reason for the differences in rates between countries is that the type of work may have higher (or lower) risk in one country compared to another.</p> <p>For example, when comparing industrial employment structure with the European average, some countries may employ relatively more workers in inherently higher-risk sectors, such as agriculture or construction. As such, countries with higher share of high-risk sectors are more likely to have a higher fatality rate than countries with a higher share of low-risk sectors. The standardisation process eliminates the influence of different sizes of economic</p>	<p>死亡率の標準化</p> <p>年間労働災害死亡者数は国によって異なります。国によって雇用水準が異なる（つまり、労働者の数が多い国がある。）ことを考慮しても、対応する死亡災害率は依然として異なる場合があります。国によって死亡率が異なる理由の1つは、ある国では別の国と比べて労働の種類によってリスクが高い（又は低い）場合があるためです。</p> <p>例えば、産業別雇用構造を欧州平均と比較した場合、国によっては農業又は建設業のような、もともとリスクの高い業種で労働者を相対的に多く雇用している場合があります。そのため、高リスク業種の割合が高い国は、低リスク業種の割合が高い国よりも死亡率が高くなる可能性が高い。標準化処理により、国によって異なる経済業種の規模の影響を排除し、各国の各業種（SIC A, C-N excl.H）の標準化された発生率を作成します。</p>	

<p>sectors between countries and creates a standardised incidence rate for each sector (SIC A, C-N excl. H) in each country.</p> <p>The European Commission recognise this, so Eurostat (the statistical arm of the EC) produce these standardised rates of fatal injury.</p> <p>Labour Force Survey data on non-fatal injuries and ill health</p> <p>The European Union Labour Force Survey (EU LFS) is a large household survey carried out in selected European countries. In 2020 the EU-LFS included an ad hoc module asking questions about accidents at work and work-related ill health problems in the previous year, and the module was added to the UK LFS.</p> <p>As a consequence of the COVID-19 pandemic, the EU-LFS data collections were severely disrupted in most countries. During lockdown periods, face-to-face data collection methods were stopped and replaced as much as possible by remote collection methods. Non-response increased because phone numbers/email addresses were not always immediately available. Wave 1, for which a face-to-face interview was mainly used before the COVID-19 crisis, was particularly affected. More information about the quality of the EU-LFS and the impact of the coronavirus pandemic can be found at: Quality report of the EU LFS 2020 (europa.eu). For the impact of coronavirus on the UK LFS, see: Coronavirus and its impact on the Labour Force Survey - Office for National Statistics (ons.gov.uk).</p> <p>Eurostat variables have been derived by the ONS according to the Eurostat</p>	<p>欧州委員会はこのことを認識しており、欧州統計局（ECの統計部門）は、この標準化された死亡事故率を作成しています。</p> <p>非致死性傷害及び疾病に関する労働力調査データ</p> <p>欧州連合労働力調査（EU-LFS）は、欧州の一部の国で実施されている大規模な家計調査です。2020年に、EU労働力調査に前年度の労働災害及び作業関連の健康障害について質問する特別項目が追加され、連合王国労働力調査にも同項目が追加されました。</p> <p>COVID-19の大流行（パンデミック）の結果、欧州連合労働力調査（EU-LFS）のデータ収集はほとんどの国で大きく中断されました。ロックダウン期間中は、対面式のデータ収集方法が中止され、可能な限り遠隔収集方法に置き換えられました。電話番号やメールアドレスがすぐに使えないため、無回答が増加しました。特に、COVID-19危機以前は対面聞き取り調査が主流であったWave1が影響を受けています。EU-LFSの品質及びコロナウイルスパンデミックの影響に関する詳細は、以下をご参照ください。</p> <p>欧州連合労働力調査（EU-LFS）2020の品質報告書 (europa.eu)。コロナウイルスが連合王国労働力調査に与えた影響については、以下をご参照ください。コロナウイルスと労働力調査への影響-国家統計局 (ons.gov.uk)</p> <p>欧州統計局（Eurostat）の変数は、Eurostatの仕様に従って連合王国統計局</p>
--	---

<p>specification, and the HSE have produced appropriate measures (percentages) for comparison with EU countries.</p> <p>The latest data from the EU LFS is available from the Eurostat database: Statistics Eurostat (europa.eu).</p> <p>Data on work-related injuries is derived from ‘Persons reporting an accident at work resulting in time off work by sex, age and educational attainment (hsw_ac2)’.</p> <p>Data on ill health is derived from ‘Persons reporting a work-related health problem resulting in time off work by sex, age and educational attainment (hsw_pb2)’.</p> <p>European Working Conditions Survey (EWCS)</p> <p>The latest EWCS at a detailed member state level ran in 2015. For more details, please visit the EWCS Eurofound website.</p> <p>European Survey of New and Emerging Risks (ESENER)</p> <p>The most recent ESENER ran in 2019 and surveyed businesses across Europe with at least 5 employees in all sectors. For more background on the survey, and to view the results see the interactive tool of the European Agency for Safety and Health at European Agency for Safety and Health.</p>	<p>(ONS) が導き出し、HSE は EU 諸国との比較のために適切な指標（パーセンテージ）を作成しました。</p> <p>EU LFS の最新データは、Eurostat のデータベースから入手可能です。統計情報 Eurostat (europa.eu)。</p> <p>作業関連の傷害に関するデータは、「性別、年齢、学歴別にみた、休業に至った業務上の災害を報告した者 (hsw_ac2)」から引用しています。</p> <p>不健康に関するデータは、「性・年齢・学歴別にみた、業務上の健康問題で休業した人の数 (hsw_pb2)」から引用しています。</p> <p>欧州労働条件調査 (EWCS)</p> <p>詳細な加盟国レベルでの最新の欧州労働条件調査は、2015 年に実施されました。詳しくは、EWCS Eurofound (欧州生活労働条件改善財団、欧州労働条件調査) のウェブサイトをご覧ください。</p> <p>欧州新規新興リスク企業調査(ESENER)</p> <p>最新の欧州新規新興リスク企業調査は 2019 年に実施され、全業種の被雇用者 5 人以上の欧州全域の企業を対象に調査されました。調査の背景及び結果を見るには、欧州安全衛生庁のインタラクティブツール (European Agency for Safety and Health) をご覧ください。</p>
--	--

<p>Definitions</p> <p>Rate per 100,000: The number of annual workplace injuries or cases of work-related ill health per 100,000 employees or workers.</p> <p>95% confidence interval: The range of values within which we are 95% confident contains the true value, in the absence of bias. This reflects the potential error that results from surveying a sample rather than the entire population.</p> <p>Statistical significance: A difference between two sample estimates is described as ‘statistically significant’ if there is a less than 5% chance that it is due to sampling error alone.</p> <p>For more information, see https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.pdf</p>	<p>定義</p> <p>10万人当たりの発生率:被雇用者又は労働者10万人当たりの年間作業関連傷害又は作業関連疾病の症例数</p> <p>95%信頼区間:偏りがない場合に、真の値を含んでいると95%確信できる値の範囲。これは、母集団全体ではなく、サンプルを調査した結果生じる潜在的な誤差を反映しています。</p> <p>統計的有意性:2つのサンプル推定値の差が、サンプリングエラーのみによるものである可能性が5%未満である場合、「統計的に有意」と表現されます。</p> <p>詳しくは、https://www.hse.gov.uk/statistics/sources.pdf をご覧ください。</p>
---	---

<p>Annex 2: Links to detailed tables</p> <p>The data in this report can be found in the following tables:</p> <p>Eurostat tables Fatal accidents at work, excluding road traffic accidents and accidents on board any mean of transport in the course of work (hsw_mi03): table1.xlsx (live.com) Persons reporting an accident at work resulting in time off work (hsw_ac2): table2.xlsx (live.com) Persons reporting a work-related health problem resulting in time off work (hsw_pb2): table3.xlsx (live.com)</p> <p>Eurofound tables Workers who believe their health or safety is at risk because of their work (EWCS_q73): table4.xlsx (live.com)</p>	<p>附属書 2 : 詳細表へのリンク</p> <p>本報告書のデータは、以下の表でご覧いただけます。</p> <p>ユーロスタットの表 職場での死亡事故（交通事故及び業務上のあらゆる交通手段での事故を除く。）(hsw_mi03): table1.xlsx (live.com) 職場で事故に遭い休職した者 (hsw_ac2): table2.xlsx (live.com) 職場で健康上の問題に遭い休職した者(hsw_pb2): table3.xlsx (live.com)</p> <p>欧州生活労働条件改善財団 tables、作業によって健康又は安全が脅かされると考えている労働者 (欧州労働条件調査_q73): table4.xlsx (live.com)</p>
--	---

<p>European Agency for Safety and Health tables Establishments with a document explaining health and safety procedures for workers (ESENER_q155): table5.xlsx (live.com) Establishments regularly carrying out workplace risk assessments (ESENER_q250): table6.xlsx (live.com) Establishments with an action plan to prevent work-related stress (ESENER_q300) table7.xlsx (live.com)</p>	<p>労働者の安全衛生手順を説明する文書がある事業所 (ESENER_q155): table5.xlsx (live.com) 職場のリスク評価を定期的に行っている事業所 (ESENER_q250): table6.xlsx (live.com) 仕事上のストレスを防ぐための行動計画を持つ事業所 (ESENER_q300) table7.xlsx (live.com)</p>
<p>More data tables can be found at https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm</p>	<p>その他のデータ表は、https://www.hse.gov.uk/Statistics/tables/index.htm でご覧いただけます。</p>

<p>Further information</p>	<p>その他の情報</p>
<p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm</p>	<p>統計上の数値の使用方法については、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm をご覧ください。</p>
<p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p>	<p>HSE の統計に使用される品質ガイドラインに関する情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm を参照。</p>
<p>A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/</p>	<p>修正方針および修正履歴は、www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ でご覧いただけます。</p>
<p>Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/</p>	<p>その他のデータ表は、www.hse.gov.uk/statistics/tables/ でご覧いただけます。</p>
<p>General enquiries: lauren.vango@hse.gov.uk</p>	<p>一般的なお問い合わせ : lauren.vango@hse.gov.uk</p>
<p>Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>	<p>ジャーナリスト・メディア関係者のみ : www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p>